

Στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του καταστατικού του Μεσογειακού Προγράμματος Καταπολέμησης Ζωονόσων του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας».

Κύρωση του καταστατικού του Μεσογειακού Προγράμματος Καταπολέμησης Ζωονόσων του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας.

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Άρθρο πρώτο.

Το προτεινόμενο σχέδιο νόμου έχει σαν σκοπό τη νομοθετική κύρωση του Καταστατικού του Μεσογειακού Προγράμματος Καταπολέμησης Ζωονόσων που καταρτίστηκε από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και υπογράφηκε από την Ελλάδα την 17 Μαΐου 1984.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που προβλέπει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος το καταστατικό του Μεσογειακού Προγράμματος Καταπολέμησης Ζωονόσων που καταρτίστηκε από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και υπογράφηκε από την Ελλάδα την 17 Μαΐου 1984, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Το Μεσογειακό Πρόγραμμα Καταπολέμησης Ζωονόσων έχει σκοπό να ενδιαφέρει και ενισχυει την κατάσταση και εφαρμογή εθνικών προγραμμάτων για την αντιμετώπιση των ζωονόσων και τροφασθένειων και ιδιαίτερα της λυσσας, εχινοκοκκίωσης—υδατίδωσης, βρουκέλλωσης και σαλμονέλλωσης που αποτελούν πρωταρχικό πρόβλημα στις χώρες που συμμετέχουν στο Πρόγραμμα αυτό.

STATUTE OF THE MEDITERRANEAN ZOONOSES CONTROL PROGRAMME

Introduction

Η χώρα μας αντιμετωπίζει προβλήματα που δημιουργούνται από τις προαναφερθείσες ζωονόσους και τροφασθένειες, γι' αυτό και έχει ήδη αρχίσει να εφαρμόζει εθνικά προγράμματα για την καταπολέμησή τους. Από τη συμμετοχή της χώρας μας στο Μεσογειακό Πρόγραμμα Καταπολέμησης Ζωονόσων θα προκύψει σημαντικό όφελος τόσο για τα εθνικά μας προγράμματα όσο και για την κατάσταση νέων και επιπλέον η συμμετοχή μας θα έχει ευνοϊκή επίδραση στη βελτίωση της στάθμης της κτηνιατρικής και ιατρικής βιολογικής έρευνας της χώρας μας.

The Mediterranean Zoonoses Control Programme (hereinafter referred to as «the Programme») was initiated in 1978 by a number of countries and the World Health Organization (WHO) with the support of the United Nations Development Programme. It was the outcome of Resolution WHA31.48 on the prevention and control of zoonoses and foodborne diseases due to animal products, adopted by the Thirty-first World Health Assembly in May 1978. The Programme successfully developed inter-country services and promoted national programmes relating to the control of rabies, hydatidosis, Rift Valley Fever and brucellosis and to food hygiene.

Ειδικότερα το υπό κύρωση καταστατικό προβλέπει:

The present Statute has been agreed in order to develop the Programme with the full participation of interested States.

Article 1

α) Τον αντικειμενικό σκοπό του Προγράμματος, τη συμμετοχή και τις υποχρεώσεις των κρατών—μελών και τις υποχρεώσεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (άρθρα 1—4).

Objective and Scope of the Programme

β) Τη συνεργασία με τον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας (FAO) του ΟΗΕ, το Διεθνές Επιζωοτολογικό Γραφείο (O.I.E.), το Συμβούλιο Υπουργών Υγείας των Αραβικών Κρατών, την ΕΟΚ και το Αραβικό Ταμείο (άρθρα 5—6).

1. The objective of the Programme shall be :
(a) to foster countrywide programmes for the control of zoonoses and related foodborne diseases as an integral part of national health programmes.

γ) Τη σύσταση και τις αρμοδιότητες Κοινής Συντονιστικής Επιτροπής (άρθρο 7).

(b) to strengthen cooperation between national veterinary and public health services in improving the surveillance, prevention and control of these diseases, and

δ) Την ίδρυση Μεσογειακού Κέντρου Καταπολέμησης Ζωονόσων με έδρα την Αθήνα (άρθρο 8).

(c) to continue and enhance collaboration between appropriate WHO collaborating centres in the context of the activities covered by the Programme.

ε) Την έναρξη και τη λήξη εφαρμογής του Προγράμματος και τους όρους σύμφωνα με τους οποίους μπορεί να τροποποιηθεί το καταστατικό (άρθρα 9—11).

2. The Programme shall cover all zoonoses and related foodborne diseases, particularly rabies, echinococcosis/hydatidosis, brucellosis and salmonellosis and other foodborne diseases.

Το καταστατικό αυτό υποβάλλεται για κύρωση, σύμφωνα με το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, με το προτεινόμενο νομοσχέδιο, το οποίο με κάθε άρθρο του ειδικότερα ορίζει:

Article 2

Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται το προαναφερθέν καταστατικό.

Participation in the Programme

Με το άρθρο δεύτερο, ορίζεται ο τρόπος αντιμετώπισης των βαπών που θα προκληθούν από την εφαρμογή του νόμου αυτού.

1. Any State in Europe or any Arab State may be invited by the Director-General of WHO to participate in the Programme by notifying him of its acceptance of this Statute.

Με το άρθρο τρίτο, ορίζεται ότι ο νόμος θα ισχύσει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Το ανωτέρω θέμα αντιμετωπίζει το προτεινόμενο νομοσχέδιο το οποίο θέτουμε υπόψη σας για ψήφισή.

2. A Participant in the Programme shall cease to participate six months after it has notified the Director-General of WHO of its desire to discontinue participation.

Αθήνα, 11 Μαρτίου 1986

Ο: Υπουργοί

Υγείας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων

Εξωτερικών

Γ. ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ

ΚΑΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

Οικονομικών

Γεωργίας

Δ. ΤΣΟΒΟΛΑΣ

Ι. ΠΟΤΤΑΚΗΣ